

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 12 năm 2017

**Bảng quy đổi điểm giữa các chứng chỉ quốc tế áp dụng cho tiếng Anh  
và một số ngoại ngữ khác**

(Kèm theo Thông báo số 322/TB-ĐHSPKT ngày 15 tháng 12 năm 2017)

Căn cứ:

- Bảng quy đổi điểm giữa các chứng chỉ tiếng Anh của Viện Khảo thí giáo dục Hoa Kỳ (Educational Testing Service – ETS).

- Bảng tương quan điểm TOEFL với các chứng chỉ ngoại ngữ khác (theo <http://secure.vec.bc.ca/toefl-equivalency-table.cfm>).

- Các phụ lục quy đổi chuẩn trình độ tiếng Anh và các văn bằng ngoại ngữ khác cấp theo khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ theo Quyết định số 66/2008/QĐ-BGDĐT ngày 02/12/2008 của Bộ GD&ĐT; Thông báo số 681/TB-BGDĐT ngày 30/05/2013 về việc “Thông báo Kết luận của Thứ trưởng Nguyễn Vinh Hiển tại cuộc họp về dự thảo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam”.

Trường ĐH Sư phạm Kỹ thuật TP. HCM hướng dẫn về việc quy đổi điểm giữa các chứng chỉ quốc tế áp dụng cho tiếng Anh và một số ngoại ngữ khác để xét khen thưởng sinh viên nâng cao trình độ ngoại ngữ theo Thông báo số 322/TB-ĐHSPKT ngày 15 tháng 12 năm 2017 như sau:

**Bảng quy đổi điểm giữa các chứng chỉ tiếng Anh quốc tế**

| IELTS | TOEIC | TOEFL PBT | TOEFL CBT | TOEFL iBT | Cambridge Exam | CEFR | VEC Online Score | Approximate VEC Level |
|-------|-------|-----------|-----------|-----------|----------------|------|------------------|-----------------------|
| 6.5   | 700   | 550       | 213       | 79        | CAE            | C1   | 74               | 13 - 14               |
| 7.0   | 780   | 587       | 240       | 95        | CAE            | C1   | 81               | 13 - 14               |
| 7.5   | 785   | 590       | 243       | 96        | CPE            | C2   | 82               | 15                    |

**Bảng tham chiếu điểm IELTS cho một số ngoại ngữ khác**

| IELTS     | Tiếng Nga | Tiếng Pháp | Tiếng Đức              | Tiếng Trung  | Tiếng Nhật |
|-----------|-----------|------------|------------------------|--------------|------------|
| 6.5 - 7.0 | TRKI 3    | DALF C1    | B2 Test<br>DaF level 4 | HSK cấp độ 5 | JLPT N2    |
| 7.5       | TRKI 4    | DALF C2    |                        | HSK cấp độ 6 | JLPT N1    |

TRƯỜNG  
ĐẠI HỌC  
SƯ PHẠM  
KỸ THUẬT  
TP. HỒ CHÍ MINH



TABLE OF SCORE CORRELATIONS FOR THE TOEIC, TOEFL & IELTS

| TOEIC            | TOEFL Paper      | TOEFL CBT        | TOEFL IBT        | IELTS            |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 0 - 250          | 0 - 310          | 0 - 30           | 0 - 8            | 0 - 1            |
|                  | 310 - 343        | 33 - 60          | 9 - 18           | 1 - 1.5          |
| 255 - 400        | 347 - 393        | 63 - 90          | 19 - 29          | 2 - 2.5          |
|                  | 397 - 433        | 93 - 120         | 30 - 40          | 3 - 3.5          |
| 405 - 600        | 437 - 473        | 123 - 150        | 41 - 52          | 4                |
|                  | 477 - 510        | 153 - 180        | 53 - 64          | 4.5 - 5          |
| 605 - 780        | 513 - 547        | 183 - 210        | 65 - 78          | 5.5 - 6          |
|                  | 550 - 587        | 213 - 240        | 79 - 95          | 6.5 - 7          |
| 785 - 990        | 590 - 677        | 243 - 300        | 96 - 120         | 7.5 - 9          |
| <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> |
| <b>990</b>       | <b>677</b>       | <b>300</b>       | <b>120</b>       | <b>9</b>         |

U.S.



## TOEFL Equivalency Table

| TOEIC            | TOEFL Paper      | TOEFL CBT        | TOEFL IBT        | IELTS            | Cambridge Exam   | CEFR             | VEC Online Score | Approximate VEC Level |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------|
| 0-250            | 0-310            | 0-30             | 0-8              | 0-1.0            |                  |                  | 0-34             | <u>2</u>              |
|                  | 310-343          | 33-60            | 9-18             | 1.0-1.5          |                  | A1               | 35-38            | <u>3</u>              |
| 255-400          | 347-393          | 63-90            | 19-29            | 2.0-2.5          |                  | A1               | 39-45            | 4-5                   |
|                  | 397-433          | 93-120           | 30-40            | 3.0-3.5          | KET (IELTS 3.0)  | A2               | 46-53            | 6-7                   |
|                  |                  |                  |                  |                  | PET (IELTS 3.5)  | B1 (IELTS 3.5)   |                  |                       |
| 405-600          | 437-473          | 123-150          | 41-52            | 4.0              | PET              | B1               | 54-57            | 8                     |
|                  | 477-510          | 153-180          | 53-64            | 4.5-5.0          | PET (IELTS 4.5)  | B1 (IELTS 4.5)   | 58-65            | 9-10                  |
|                  |                  |                  |                  |                  | FCE (IELTS 5.0)  | B2 (IELTS 5.0)   |                  |                       |
| 605-780          | 513-547          | 183-210          | 65-78            | 5.5-6.0          | FCE              | B2               | 66-73            | 11-12                 |
|                  | 550-587          | 213-240          | 79-95            | 6.5-7.0          | CAE              | C1               | 74-81            | 13-14                 |
| 785-990          | 590-677          | 243-300          | 96-120           | 7.5-9.0          | CPE              | C2               | 82-100           | 15                    |
| <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Level</b> | <b>Top Score</b> | <b>Top Level</b>      |
| <b>990</b>       | <b>677</b>       | <b>300</b>       | <b>120</b>       | <b>9</b>         | <b>100</b>       | <b>C2</b>        | <b>100</b>       | <b>15</b>             |

■ : minimum entrance level M.Sc. Biological Oceanography at IFM-GEOMAR

Source: <http://secure.vec.bc.ca/toefl-equivalency-table.cfm>



**PHỤ LỤC 1**

**BẢNG QUY ĐỔI CHUẨN TRÌNH ĐỘ NGOẠI NGỮ TIẾNG ANH**

| <b>Khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ - CEFR</b> | <b>IELTS</b> | <b>TOEIC</b> | <b>TOEFL PBT</b> | <b>TOEFL CBT</b> | <b>TOEFL IBT</b> | <b>TOEFL ITP</b> | <b>Cambridge Tests</b>                     | <b>Chuẩn VN</b> |
|---|--------------|--------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--|-----------------|
| C2  | 7.5+         | 910+         | 600+             | 250+             | 100+             | 630+             | 45 - 59 CPE<br>80 - 100 CAE                | 6               |
| C1  | 7.0 - 6.0    | 850          | 577 - 540        | 236 - 213        | 95 - 80          | 550              | 60 - 79 CAE<br>80 - 100 FCE                | 5               |
| B2  | 5.5 - 5.0    | 600-         | 527 - 480        | 197 - 173        | 71 - 61          | 500              | 60 - 79 FCE<br>80 - 100 PET                | 4               |
| B1  | 4.5 - 4.0    | 450          | 477 - 450        | 153 - 126        | 53 - 42          | 450              | 45 - 59 FCE<br>65 - 79 PET<br>90 - 100 KET | 3               |
| A2  | 3.5 - 3.0    | 400          | 340              | 96               | 31               | 337              | 45 - 64 PET<br>70 - 89 KET                 | 2               |
| A1  | < 3.0        | < 400        | < 340            | < 96             | < 31             |                  | 45- 69 KET                                 | 1               |

V  
 NG  
 JPP  
 U  
 HI MI  
 \*

*Ghi chú:* Căn cứ Quyết định số 66/2008/QĐ – BGDĐT ngày 02/12/2008 của Bộ GD&ĐT; Thông báo số 681/TB-BGDĐT ngày 30/05/2013 về việc “Thông báo Kết luận của Thứ trưởng Nguyễn Vinh Hiển tại cuộc họp về dự thảo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam”

**PHỤ LỤC 2**

**VĂN BẰNG TIẾNG PHÁP CẤP THEO KHUNG THAM CHIẾU CHÂU ÂU VỀ NGOẠI NGỮ - CEFR**

DELFD-DALF bao gồm 6 văn bằng độc lập tương đương với 6 cấp độ theo Khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ.

- DELF A1: trình độ giao tiếp ban đầu sơ cấp khám phá (découverte)
- DELF A2: trình độ giao tiếp sơ trung cấp (survie)
- DELF B1: trình độ giao tiếp ngưỡng (seuil)

- DELF B2: trình độ giao tiếp độc lập (indépendant)
- DALF C1: trình độ giao tiếp tự chủ (autonome)
- DALF C2: giao tiếp ở trình độ cao (maîtrise)

### PHỤ LỤC 3

#### BẢNG QUY ĐỔI TRÌNH ĐỘ NĂM VỮNG TIẾNG NGA KHUNG THAM CHIẾU CHÂU ÂU VỀ NGOẠI NGỮ - CEFR

Kỳ thi TRKI có tên gọi tiếng Anh là: Test of Russian as a Foreign Language

| Chứng chỉ tiếng Nga                    | Khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ - CEFR | Giải thích   |
|--|--|--|
| ТЭУ (TEU)<br>Elementary Level          | A – 1 (Breakthrough)                         | Chứng nhận có khả năng tối thiểu để giao tiếp hàng ngày  |
| ТБУ (TBU)<br>Immediate Level           | A – 2 (Waystage)                             | Chứng nhận có trình độ sơ cấp về khả năng giao tiếp trong nghề nghiệp, xã hội và văn hóa   |
| ТРКИ-1 (TRKI-1)<br>Certificate Level 1 | B-1 (Threshold)                              | Chứng nhận có trình độ trung cấp về khả năng giao tiếp trong nghề nghiệp, văn hóa và xã hội. (Đây là chứng chỉ bắt buộc để học ở các trường ĐH của Nga)  |
| ТРКИ-2 (TRKI-2)<br>Certificate Level 2 | B-2 (Vantage)                                | Chứng nhận có trình độ cao để giao tiếp trong tất cả các lĩnh vực của cuộc sống. Người học có thể làm việc bằng tiếng Nga trong các lĩnh vực khác nhau. (Đây là chứng chỉ bắt buộc để nhận bằng cử nhân hoặc thạc sỹ)                                      |
| ТРКИ-3 (TRKI-3)<br>Certificate Level 3 | C-1 (Effective Operational Proficiency)      | Chứng nhận đạt được trình độ cao để giao tiếp trong các lĩnh vực, cho phép người học làm việc bằng tiếng Nga với tư cách là một nhà ngôn ngữ học, nhà dịch thuật, chủ biên của một tạp chí, nhà ngoại giao và nhà lãnh đạo của một cộng đồng nói tiếng Nga |
| ТРКИ-4 (TRKI-4)<br>Certificate Level 4 | C-2 (Mastery)                                | Chứng nhận đạt được khả năng nắm vững tiếng Nga một cách thông thạo, gần với trình độ của một người bản ngữ. (Đây là chứng chỉ bắt buộc để nhận bằng tốt nghiệp thạc sỹ và tiến sỹ ngôn ngữ học)   |

## PHỤ LỤC 4

### BẢNG QUY ĐỔI TRÌNH ĐỘ TIẾNG TRUNG (HSK) THEO KHUNG THAM CHIẾU CHÂU ÂU VỀ NGOẠI NGỮ

Bảng quy đổi các cấp của HSK mới với “tiêu chuẩn năng lực Hán ngữ quốc tế” theo khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ - CEFR:

| HSK mới   | Lượng từ vựng | Tiêu chuẩn năng lực tiếng Trung quốc tế | Khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ - (CEFR) |
|-----------|---------------|---|--|
| HSK cấp 6 | Hơn 5000      | Cấp 5                                   | C2   |
| HSK cấp 5 | 2500          | Cấp 5                                   | C1   |
| HSK cấp 4 | 1200          | Cấp 4                                   | B2   |
| HSK cấp 3 | 600           | Cấp 3                                   | B1   |
| HSK cấp 2 | 300           | Cấp 2                                   | A2   |
| HSK cấp 1 | 150           | Cấp 1                                   | A1   |

- HSK cấp 1: Có thể hiểu và sử dụng được những từ ngữ hoặc câu tiếng Hán rất đơn giản, đáp ứng được nhu cầu giao tiếp cụ thể.
- HSK cấp 2: Có thể dùng tiếng Hán để tiến hành hội thoại giao lưu trực tiếp đơn giản với các chủ đề thường gặp trong cuộc sống hàng ngày.
- HSK cấp 3: Có thể dùng tiếng Hán để tiến hành các nhiệm vụ giao tiếp cơ bản trong cuộc sống, học tập và công việc. Khi du lịch Trung Quốc, có thể ứng phó với các tình huống gặp phải.
- HSK cấp 4: Có thể dùng tiếng Hán để trao đổi về các chủ đề thuộc các lĩnh vực rộng hơn hơn, đồng thời có thể giao lưu một cách trôi chảy, lưu loát với người bản địa.
- HSK cấp 5: Có thể đọc hiểu báo chí tiếng Trung, thưởng thức các tiết mục phim ảnh tiếng Trung và dùng tiếng Hán để tiến hành thuyết trình một cách tương đối hoàn chỉnh.
- HSK cấp 6: Có thể dễ dàng nghe và đọc hiểu các tin tức tiếng Trung, đồng thời biểu đạt trôi chảy được quan điểm của mình qua ngôn ngữ nói hoặc viết.

## PHỤ LỤC 5

### QUY ĐỔI CÁC CHỨNG CHỈ TIẾNG ĐỨC

#### SANG KHUNG THAM CHIẾU CHÂU ÂU VỀ NGOẠI NGỮ - CERF

- Có nhiều loại chứng chỉ tiếng Đức khác nhau, việc quy đổi các chứng chỉ tiếng Đức sang khung tham chiếu Châu Âu về ngoại ngữ, có thể tham khảo quy định của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Việt nam (DAAD Việt nam), tại địa chỉ trang Web <http://www.daadvn.org/vi/26555/>.